

新时代民族院校英语专业学生中国文化素养提升探索

马慈君

云南民族大学外国语学院, 中国·云南 昆明 650031

【摘要】随着中国特色社会主义进入新时代, 社会对英语专业人才的需求发生了改变。在此背景下, 民族院校英语专业需要重新制定人才培养目标, 改革教学理念、教学方法和教学模式, 在培养学生英语语言技能的同时, 将中国文化知识有机融入课堂内外, 提升学生中国文化素养, 培养讲好中国故事特别是各民族自己故事的国际化人才, 提高学生用英语传播中国文化的语言能力和文化鉴赏力。

【关键词】民族院校; 英语专业; 中国文化

Exploration on the Improvement of Chinese Cultural Literacy of English Majors in Ethnic Colleges in the New Era

Ma Cijun

School of Foreign Languages, Yunnan Nationalities University, China Yunnan Kunming 650031

[Abstract] As socialism with Chinese characteristics has entered a new era, the society's demand for English professionals has changed. In this context, English majors in ethnic colleges and universities need to re-formulate the talent training goals, reform teaching concepts, teaching methods and teaching models, while cultivating students' English language skills, organically integrate Chinese cultural knowledge inside and outside the classroom, and improve students' Chinese cultural literacy, to cultivate international talents who can tell Chinese stories well, especially the stories of various ethnic groups, and improve students' language ability and cultural appreciation of Chinese culture in English.

[Keywords] Ethnic colleges; English majors; Chinese culture

* 本文为 2019 年云南省研究生教学案例库“百科知识阅读”的阶段性成果。

1 民族院校英语专业中国文化课程现状分析

长期以来, 中国文化在高校英语教育中失衡的状况已引发了关注。新时代的外语教学明确要求构建全新的教学大纲, 将弘扬中国传统文化作为外语专业重要的教学任务, 需要不断强化学生的中国传统文化意识。2000 年《光明日报》曾发表“中国文化失语: 我国英语教学缺陷”一文, 引发社会各界对英语教育的广泛关注。张为民, 朱红梅(2002), 在对清华大学的 137 名非英语专业本科生进行了测试和面试后发现, “这些一流大学的学生, 无论是书面还是口头, 都无法用英语很好地表达中国文化。”因此认为, “我国专业英语教学强调英语语言教育和文化输入, 对本土文化的重视度不够, 导致学生在跨文化交流过程中出现了‘中国文化失语’的尴尬现象。”刘淼(2014) 的研究表明, “在英语学习过程中, 英语专业的学生比他们自己的文化更了解和重视西方文化, 并发展了与西方文化的同一性。这种现象将不可避免地导致学生对中国文化缺乏了解和沉淀, 而这直接导致英语专业学生无法用英语表达中国文化。”胡小榕(2015) 对咸阳师范学院外国语学院 100 名英语专业本科生进行调查研究结果也证实了这一事实。

由此可见, 英语专业的学生由于受到课程设置, 人才培养目标、教学活动、考核方式等的制约, 从进入英语专业学习开始, 将其主要的精力花费在英语语言技能的训练和西方文化知识的学习和掌握上。当然, 这本无可厚非, 毕竟学习一门外语, 熟练掌握该语言的听、说、读、写、译能力是必要的, 但因此而忽视了对中国文化和本民族文化的深入学习, 那就得不偿失了, 最终形成学生只具备“工具”, 而无可挖掘“土壤”的局面, 违背英语专业的人才培养目标。

民族院校强语言技能训练显得更为突出。这主要是因为学生入学时的英语能力普遍偏低, 据统计, 学生高考及格率仅为 30% 左右, 大多数学生连语音、语法等基本知识都未能过关, 听说

能力就更是堪忧。因此导致学校不得已而为之, 将课程设置围绕培养学生听、说、读、写、译的能力而展开, 课程以语音、听力、精读、泛读、语法、写作、英美文学、文化类课程为主, 中国文化课程的设置几乎为空白。学校虽然开设了一些选修课程, 但是由于学生学习压力大, 以及对中国文化不同程度的陌生感和疏离感, 阻碍了他们对中国文化知识学习的兴趣。

2 民族院校英语专业人才培养模式

随着国家经济和社会的不断发展, 外语人才培养模式也不断推陈出新, 适应社会发展需求。英语专业课程设置从以培养单纯的语言技能为主要目标, 转变为语言技能加专业知识的培养, 出现了“英语+语言文学、英语+国际经贸、英语+外交、英语+法律、英语+新闻”等复合型人才培养模式。复合型人才培养目标, 明显优于纯粹的语言技能培养, 但仍然存在一些问题, 离社会对外语人才的需求尚有一定的差距。

2.1 课程设置不合理。大部分课程仍是语音、听力、综合英语、泛读、语法、写作等语言技能课程, 只是在高年级阶段增加了诸如旅游英语、商贸英语、中国文化等几门专业知识课。但由于师资力量不足, 英语教师不懂专业, 专业教师又无法用英语授课, 这些课程基本流于形式, 教师疲于应付, 学生收获较少。

2.2 重语言能力轻素质培养。由于民族院校学生语言能力较弱, 教师不得不将主要的精力花在学生听、说、读、写、译等能力训练上, 长期以传授语言知识为重点, 无暇顾及素质培养; 学生的学习也显得较为刻板, 仿佛英语学习的只是为了提升语言技能, 忽视其它知识包括中国文化知识的学习和获取。

2.3 重课堂理论教学轻社会实践训练。由于受社会实践基地和实践条件的限制, 再加上学校和学生对社会实践的重要性缺乏相应的认知, 社会实践流于形式, 没有真正将理论与实践相结合。因此学生毕业前对职业认知度较低, 职业选择具有一定的盲目性, 无法做到充分了解将从事的职业能否发挥自己专长, 甚至

出现匆忙签订就业合同,工作不久后便发现无法适应而选择辞职或被迫离职的现象。

2.4 学生拓宽知识渠道单一。大部分民族高校虽然实行了学分制,但不全面和彻底,学生只能按教学计划规定选修课程,缺乏拓宽知识面的真正渠道,学生由于专业基础较薄弱,选修课程还是集中在英语专业方面,对专业外课程涉足较少。同时,受各种因素因素的影响,学生的知识面狭窄,毕业后无法适应新的工作岗位。

3 民族院校英语专业学生文化素养不高的原因分析

3.1 学校对中国传统文化的关注度不高

长期以来,不少高校在英语专业学生培养过程中,对中国传统文化课程的关注度低下以及师资力量不足,导致无论从人才培养目标、还是课程设置、教学实施等环节都忽视了对学生中国文化意识的培养。在强调英语语言技能的培养,重视西方文化和文学知识的传授的同时,自觉不自觉地忽视了对中国文化和本民族文化的学习。

3.2 英语专业课程设置不合理

多年来,民族院校课程英语专业设置主要以基础课程为主,有语音、语法课程、综合英语、英美文化、英语听力以及高级英语等课程,中国传统文化课程少有涉足。虽然大多数学校开设了大学语文等公共选修、必修课程,但由于课时有限,且由非英语专业老师承担教学任务,学生认为与他们的专业无关,是“公共课”,因此他们的积极性和参与度不高,直接影响了学生中国文化素养的提升。

3.3 英语专业教学目标不合理性

教学目标的单一性是英语专业学生中国文化素养不高的原因之一。“为社会培养出一批优秀的对外交流、英语翻译以及国际贸易的应用型人才”是我国高等院校英语专业最根本的教学目标。由此可见在制定英语专业教学目标时,中国传统文化的相关内容未有涉及,相应的评价环节也未涉及中国文化知识,根据此目标,学生的综合素养很难得以提升。

4 民族院校英语专业学生文化素养提升路径

4.1 优化课程设置,中国文化有效融入课程教学

课程设置的科学性、合理性与学生中国文化素质的提升密切相关。英语课程教学是培养学生语言技能,文化鉴赏力和批判力的重要载体。因此,民族院校英语专业学生中国文化意识的培养,应依托课程教学,在课程目标、内容、评价等方面加强语言教学和文化教育的有机融合。课程目标除了包括学生听、说、读、写、译能力的综合提高以及学习英美文化知识外,还应包括批判性思维的培养,让学生学会鉴赏西方文化、并与中国文化形成对比、增强中国文化自信。在课程内容上既注重中国文化的知识输入,鼓励学生用英语讲好中国故事、传播好中国声音以及讲好本民族故事。

具体来讲,在英语专业基础课上,教师可以在背景知识、词汇、语篇等教学环节中不断融入相关文化知识。例如在讲解课文《三杯茶》时,教师可在背景知识讲解过程中导入相关的茶文化知识,包括茶叶的起源,茶圣,茶经、茶道等茶文化知识,扩充学生的知识面,增强学习兴趣,达到积累文化知识的效果。在讲解生词时,可导入与之相关的汉语词汇和文化内涵,并引入相关文化知识。如在讲“libido”时,教师可以通过厘清该词本身的含义为“力比多(早期弗洛伊德称之为的心理能量)”,“性欲(医药科学)”以及“欲望(文学)”等等,启发学生探讨和思考选用该词的原因,让学生了解词汇选择背后的文化知识。讲解 collectivism (集体主义)和 individualism (个人主义)时,可引入东西方不同的价值观,达到通过词汇学习文化知识,通过文化知识加深词汇记忆的功能。另外,语篇讲解中也可以增加文化知识的导入。如讲解涉及古希腊的著名思想家苏格拉底的语篇时,可将同时代中国著名思想家孔子、孟子、老子等以及他们的思想进行横向比较,培养学生横向思维

能力。在讲解西方圣诞节的语篇中,教师可以在介绍其节日背景,习俗、文化意义等方面的同时,将中国传统节日,如春节,清明节等与之进行对比讲解,并鼓励学生尝试用英语表达中国传统节日,以及本民族的传统节日。

4.2 提升英语专业师资队伍的文化素养

师资队伍的文化素养和教学水平是提升学生文化素养的关键。目前,民族院校英语教师的语言能力普遍是过硬的,但其中国文化素养却有待于提高。教学过程中,教师往往能对英语国家的政治、历史和文化侃侃而谈,却对中国历史与文化缺乏深入理解。例如,英美文学课教师对英国文学的发展阶段、代表作家和作品可以娓娓道来,而对中国的历史阶段及重要的文化事项,如丝绸之路,《史记》的等相关知识却有所欠缺,导致课程讲授缺乏中西文化观照,影响学生中国文化知识的摄取。因此,英语专业教师要从自身做起,积极主动加强学习中国文化知识的学习并有效融入课堂,以扎实的英语语言功底,渊博的文化知识和广阔的视野来启发学生,使学生在英语学习中自觉培养文化意识。

其次,教师应积极转变教学理念,树立跨文化意识,在加强语言技能训练的同时,将文化意识培养、文化现象对比、文化鉴赏能力培养等融入教学活动中。在讲授西方文化的过程中,积极引导批判性地接受西方文化,取其精华,去其糟粕,创造性地学习中国文化,强化学生的价值观和中国文化认同感。

4.3 拓展中国文化建设平台

学生文化意识的培养还应该注重平台的拓展,充分利用第二课堂、如技能大赛、社会实践、社会服务和学生社团等多种形式来提升学生的文化素养。以云南民族大学为例,各少数民族学生在每年传统节日之际会在校园举行系列的节日活动,如傣族的泼水节、彝族的火把节、景颇族的新米节等,这不仅增强各民族学生对本民族文化的了解,也为他民族学生了解各少数民族文化提供了很好的机会。学生通过一系列的活动获得鲜活的民族文化知识,同时也自觉不自觉地加强了对主流文化对比学习,强化了学生多元文化意识和对中华文化一体性的根基,有效促进了对中国文化知识的学习。另外,外国语学院每年不定期举行英语配音比赛和演讲比赛,如主题为“This is My Motherland”的英语演讲比赛,要求参赛选手用英语讲述中国文化或者本民族文化,以比赛强化中国文化知识,鼓励学生以中国历史、建筑、美食、传统文化等的英文纪录片为素材举行配音比赛活动等。通过比赛,英语专业学生不仅提高了语言技能,且对中华文化有了深层次的认知,增强了对中华文化的兴趣和认同感。

5 结语

新时代民族院校英语专业学生,不仅要服务于边疆民族地区社会经济、文化的发展,更要为中国文化和民族文化的传播贡献力量。只有学好中国文化和本民族文化知识,才能参悟中华文化的多元一体特征,才能树立文化自觉和自信,在接受他文化的同时自觉弘扬本民族文化,提高文化鉴赏力,讲好中国故事,真正以语言学习促进中国文化素养的提升,更好服务于社会。

参考文献:

- [1] 从丛. “中国文化失语”: 我国英语教学的缺陷 [N]. 光明日报, 2000-10-19.
- [2] 胡晓榕. 地方高校英语专业学生中国文化英语表达能力研究 [J]. 河北民族师范学院学报, 2015 (3).
- [3] 刘焱. 如何提高英语专业学生的中国文化英语表达能力 [J]. 吉林化工学院学报, 2014 (2).
- [4] 张为民, 朱红梅. 大学英语教学中的中国文化 [J]. 清华大学教育研究, 2002 (S1).
- [5] 薛玉红. 外语专业学生学习中国传统文化的重要性研究 [J]. 高教学刊, 2020 (8).

作者简介: 马慈君 (1972—), 女, 云南民族大学外国语学院副教授, 博士研究生, 主要从事英美文学、文化研究。